AYDIN ADNAN MENDERES ÜNİVERSİTESİ
DERS BİLGİ FORMU

Dersin Adı	Klasik Şerh Metodları								
Ders Kodu	TRDE604		Ders Düzeyi	Doktora					
AKTS Kredi	5	İş Yükü	125 *(Saat)*	Teori	3	Uygulama	0	Laboratuvar	0
Dersin Amacı	Klasik Türk edebiyatında şerh ve tercüme kavramlarının anlamlarını öğretmek ve metin örneklerini tanıtmaktır.								
Özet İçeriği	Şerh ve şârihkavramları Tercüme ve mütercim kavramları Manzum metin şerhleri Mensur metin şerhleri 16. yy mesnevi şerhleri ve tercümeleri 16.yy Hafız divanı şerhleri ve tercümeleri								
Staj Durum	Yok								
Öğretim Yöntemleri	Anlatım (Takrir), Tartışma, Bireysel Çalışma								
Dersi Veren Öğretim Elemanı(ları)									

Ölçme ve Değerlendirme Araçları		
Araç	Adet	Oran (%)
Ara Sınav (Vize)	1	40
Dönem Sonu Sınavı (Final)	1	60

Ders Kitabı / Önerilen Kaynaklar	
1	ŞENTÜRK, Ahmet Atilla-Kartal, Ahmet. Eski Türk Edebiyatı Tarihi, Dergah yayınları, 2012.
2	KARTAL, Ahmet. Sadi-i Şirazi'nin Bostan İsimli Eserinin Türkçe Tercüme ve Şerhleri, Türk Kültürü İncelemeleri Dergisi
3	ÇELİK, Ahmet Faruk. Sürurinin Hafız Divanı Şerhinin İncelenmesi, Y.Lisans Tezi. Selçuk Üni.
4	HORATA, Osman. Esrar Dedenin Lugat-i Talyan Tercümesi. Türkbilig, S. 1, 2000, s. 73-80.

Hafta	Haftalara Göre Ders Konuları	
1	Teorik	Şerh ve şarih kavramları
2	Teorik	Şerh ve şarih kavramları
3	Teorik	Tercüme ve mütercim kavramları
4	Teorik	Tercüme ve mütercim kavramları
5	Teorik	Manzum metin şerhleri
6	Teorik	Manzum metin şerhleri
7	Teorik	Manzum metin şerhleri
8	Teorik	Manzum metin şerhleri
9	Ara Sınav (Vize)	Ara Sınav
10	Teorik	16. yy mesnevi şerhleri ve tercümeleri
11	Teorik	16. yüzyıl mesnevi şerhleri ve tercümeleri
12	Teorik	!7. yüzyıl mesnevi şerh ve tercümeleri
13	Teorik	17. yüzyıl mesnevi şerh ve tercümeleri
14	Teorik	18. yüzyıl mesnevi şerhleri ve tercümeleri
15	Teorik	18. yüzyıl mesnevi şerh ve tercümeleri
16	Dönem Sonu Sınavı (Final)	Final
17	Dönem Sonu Sınavı (Final)	Final

Dersin Öğrenme, Öğretme ve Değerlendirme Etkinlikleri Çerçevesinde İş Yükü Hesabı (Ortalama Saat)				
Etkinlik	Adet	Ön Hazırlık	Etkinlik Süresi	Toplam İş Yükü
Kuramsal Ders	14	0	3	42
Ara Sınav	1	30	1	31

Dönem Sonu Sınavı	1	50	2	52
			Toplam İş Yükü (Saat)	125
			Yuvarla [Toplam İş Yükü (saat) / 25*] = **AKTS Kredisi**	5
**25 saatlik iş yükü 1 AKTS olarak kabul edilmektedir.*				

Dersin Öğrenme Çıktıları	
1	Bu dersin sonunda öğrenci, Klasik Türk edebiyatında şerh ve tercüme kavramlarını tanımlar.
2	Klasik Türk edebiyatında şerh edilen metinlerin adlarını sıralayabilir.
3	Klasik Türk edebiyatında tercüme edilen metinlerin adlarını sıralayabilir.
4	Klasik Türk edebiyatına ait şerh metin örneklerini açıklar.
5	Klasik Türk edebiyatına ait tercüme metin örneklerini açıklar.

Program Çıktıları *(Türk Dili ve Edebiyatı Doktora Programı)*	
1	Öğrenci, Türk Dili ve Edebiyatı programındaki kazanımları benzer alanlardakilerle bütünleştirip kültür hâline getirecek duruma gelir.
2	Öğrenci, kendi başına bilimsel çalışma yapabilir; alanıyla ilgili sorunların çözümü için yeni yaklaşımlar geliştirir ve uygular.
3	Öğrenci, Türkçenin tarihî metinlerini ele almak için gerekli olan dilleri ve kurallarını yeteri kadar bilir. Türk Dili ve Edebiyatı alanındaki güncel çalışmaları takip eder.
4	Öğrenci, Türk Dili ve Edebiyatı programının gerektirdiği iletişim teknolojilerini kullanarak alanıyla ilgili birikimini toplumla paylaşır.
5	Öğrenci, Türk Dili ve Edebiyatı programında edindiği kuramsal ve uygulamalı uzmanlık düzeyindeki bilgi ve becerileri eleştirel bir yaklaşımla değerlendirir.

Program ve Öğrenme Çıktıları İlişkisi *1:Çok Düşük, 2:Düşük, 3:Orta, 4:Yüksek, 5:Çok Yüksek*

	ÖÇ1
PÇ2	5